Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

імені В.Н. КАРАЗІНА

На правах рукопису

ЖУК ЛЮДМИЛА ЯКІВНА

УДК 811.111+81’42

ПРИКЛАД ЯК ТИП ТЕКСТУ:

ЛІНГВОСТИЛІСТИЧНІ ТА ПРАГМАТИЧНІ АСПЕКТИ

(на матеріалі англійської дидактичної літератури)

Спеціальність 10.02.04 – германські мови

Дисертація на здобуття наукового ступеня

кандидата філологічних наук

Науковий керівник

Піхтовнікова Л. С.

доктор філологічних наук,

професор

Харків – 2004 р.ЗМІСТ

|  |  |
| --- | --- |
| ВСТУП.............................................................................................................. | 4 |
| Розділ І. ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ДОСЛІДЖЕННЯ ТЕКСТУ .................. | 13 |
| 1.1. Текст як об’єкт лінгвістичних досліджень ............................................  1.1.1. Основні принципи сучасної лінгвістики тексту ........................ 1.1.2. Сучасні лінгвістичні концепції вивчення тексту та проблема визначення тексту ......................................................................... 1.2. Основні характеристики наукового функціонального стилю та підмови економіки й психологіїдидактичної літературияк його специфічних конституентів ................................................................... | 13  13  18  25 |
| Висновки …...................................................................................................... | 37 |
| Розділ ІІ. ПРИКЛАД ЯК ТИП ТЕКСТУ У СУЧАСНІЙ СИСТЕМІ НАУКОВОГО ФУНКЦІОНАЛЬНОГО СТИЛЮ: ЛІНГВІСТИЧНІ Й ПРАГМАТИЧНІ АСПЕКТИ........................................................................... | 41 |
| 2.1. Генезис та визначення прикладу як типу тексту .................................. 2.2. Композиційно-змістові принципи організації текстів прикладів........  2.3. Типологія текстів прикладів ...................................................................  **2.4. Типологічні особливості текстів прикладів з чужим мовленням ......**  **2.5. Композиційно-мовленнєва структура текстів прикладів .....................**  **2.6. Прагматичні функції текстів прикладів .................................................** | 41  48  53  66  72  85 |
| Висновки .......................................................................................................... | 97 |
| **Розділ ІІІ. ОСНОВНІ ТЕКСТОВІ КАТЕГОРІЇ ТЕКСТІВ ПРИКЛАДІВ ПІДМОВИ ЕКОНОМІКИ Й ПСИХОЛОГІЇ ДИДАКТИЧНОЇ ЛІТЕРАТУРИ...................................................................................................** | 101 |
| 3.1. Зв’язність в текстах прикладів ................................................................  3.2. Інформативність в текстах прикладів ....................................................  3.3 Адресантність і модальність в текстах прикладів .................................  3.4. Адресатність в текстах прикладів ..........................................................  3.5. Категорії темпоральної й локальної віднесеності в текстах прикладів ................................................................................................  3.6. Інтертекстуальність текстів прикладів ................................................. | 102  111  114  125  134  142 |
| Висновки.......................................................................................................... | 146 |
| Розділ ІV. ЛІНГВОСТИЛІСТИЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕКСТУ ПРИКЛАДУ ПІДМОВИ ЕКОНОМІКИ Й ПСИХОЛОГІЇ ДИДАКТИЧНОЇ ЛІТЕРАТУРИ.................................................................... | 151 |
| 4.1. Текст прикладу як риторична фігура та як стилістичний прийом ......  4.2. Лінгвостилістичні засоби вираження експресивності в текстах прикладів ................................................................................................. | 151  157 |
| Висновки........................................................................................................... | 171 |
| ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ................................................................................. | 174 |
| СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ........................................................ | 181 |
| ДЖЕРЕЛА ДОВІДКОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ .................................................... | 205 |
| СПИСОК ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ ........................................... | 208 |
| ДОДАТКИ ....................................................................................................... | 210 |

ВСТУП

Сучасна лінгвістика розвивається у рамках функціонально-комунікативної парадигми, тому на даному етапі її розвитку особлива увага надається вивченню передумов, типів та засобів комунікації. Зростає інтерес до проблеми тексту як основного компоненту процесу вербальної комунікації. Пріоритет антропоцентричного та функціонального напрямків в лінгвістиці тексту зумовлює дослідження мови у взаємодії з суб’єктами комунікації – адресантом і адресатом.

Дисертаційну роботу присвячено дослідженню лінгвостилістичних і прагматичних характеристик прикладу як типу тексту в англійській дидактичній літературі в підмовах економіки й психології, які є складовими наукового функціонального стилю. В зазначеній літературі тексти прикладів утворюють особливу групу комунікативних одиниць у парадигмі малих за розміром текстів.

Як свідчить досліджуваний матеріал, дотепер приклад описувався лише побіжно, аналізувалися тільки деякі його аспекти. Зарубіжні науковці визнають приклад риторичним засобом ([263], [237], [218: 93-127], [256], [240], [241], [245], [242], [227], [262], [215]).

Приклад досліджується як наративна форма для презентації моралі в латинській літературній традиції [217]; вивчаються історія й тенденції розвитку жанру прикладу в культурі середньовіччя на матеріалі художніх творів Дж. Гоуера й T. Гокліва, які відповідають літературній традиції Чосера [250].

Дослідження інших аспектів прикладу у різних мовах проводяться у таких напрямках: компаративне дослідження прикладу та байки в культурі середніх віків як близьких літературних наративних форм [254, c. 159-177]; огляд прикладів у функціональному аспекті [246, c. 104-105]. Виокремлюються певні типи прикладів: приклади для наслідування (*observes*), літературні (*littéraires*), не літературні (*non litéraires*), писемні (*écrite*), усні (*parles*), видумані (*forgés*) [279, c. 278-279].

Аналізується п’єса Джеймса Шерлі “The Example”, де розглядаються проблеми моралі. Вона складається із трьох актів, в яких проголошуються моральні цінності суспільства за допомогою прикладів. Це свідчить про те, що приклад здавна виконував свою повчальну місію як дидактичний засіб [235, с. 65-75].

Приклад як риторичний засіб вживається для створення прозорості твердження й підтримання його істинності, для експланації, для зацікавлення аудиторії, а також як конектор для переходу від однієї мікротеми до іншої [263, с. 140-147]. Витоки такого тлумачення прикладу знаходимо в *Риториці* Аристотеля, який розглядав приклад як засіб переконання. Аристотелем охарактеризовано два типи прикладів: одні приклади наводять факти, які вже відбулися, а другі – вигадані самим автором і можуть бути представлені як притча або байка [1, с. 899]. На сьогодні ми трактуємо такі приклади як фактуальні та гіпотетичні.

Однак за довготривалу історію існування така важлива багатоаспектна й одночасно досить загальновживана комунікативна одиниця як текст прикладу ґрунтовно та всебічно не вивчалася ні у вітчизняній, ані в зарубіжній лінгвістиці, що свідчить про нагальну потребу дослідити приклад як тип тексту серед інших різновидів текстів наукового функціонального стилю, визначити його місце в лінгвістиці тексту. На сьогодні ще не існує системних досліджень прикладу як типу тексту та як стилістичного прийому в україністиці та русистиці.

**Актуальність теми** дослідження визначається перш за все орієнтацією сучасної лінгвістики на вивчення функціонування мови в суспільстві, розуміння мови як діяльності; безпосереднім зв’язком проблем створення та функціонування текстів прикладів із сучасними тенденціями розвитку антропоцентрично орієнтованої лінгвістики. Робота є актуальною ще й тому, що тексти прикладів аналізуються в мові економіки й психології дидактичної літератури – важливого джерела інформації та впливу на адресата. Тексти прикладів істотно впливають на якість наукової комунікації, бо кожне покоління виховується та здобуває знання на прикладах, що повчають (*Exemplis discimus)*. Це зумовлює наукове завдання роботи: лінгвостилістичний та прагматичний аналіз англомовного тексту прикладу наукового функціонального стилю.

**Зв’язок роботи з науковими темами**. Тема дисертації відповідає профілю досліджень, які проводяться на факультеті іноземних мов Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна, об’єднаних у межах теми “Система мовленнєвої діяльності та навчання іншомовної комунікації (германські та романські мови)”, номер державної реєстрації 0103U004255.

**Мета** **дослідження** полягає в опрацюванні теоретичних і методологічних засад аналізу тексту та встановленні типологічних лінгвостилістичних і прагматичних параметрів текстів прикладів. Досягнення поставленої мети передбачає розв’язання конкретних **завдань**:

- розробити лінгвостилістичне й прагматичне визначення прикладу як типу тексту та як стилістичного прийому, дослідити основні складові процесу їх створення;

- виділити домінантні моделі композиційно-змістової організації текстів прикладів як функціональної системи;

- побудувати типологію текстів прикладів як авторського мовлення, так і текстів прикладів з чужим мовленням;

- визначити функції текстів прикладів у підмові економіки й психології в англомовній дидактичній літературі;

- проаналізувати елементи формально-змістового аспекту композиції текстів прикладів – композиційно-мовленнєві форми (КМФ);

- виявити специфіку формування головних текстових категорій текстів прикладів;

- розкрити прагматичний потенціал експресивних засобів і стилістичних прийомів в англомовних текстах прикладів.

**Об’єктом** даного дослідження обрано приклад як тип тексту сучасної англомовної дидактичної літератури у галузі економіки й психології.

**Предмет** дослідження складають лінгвостилістичні й прагматичні особливості текстів прикладів наукового функціонального стилю.

**Матеріалом** **дослідження слугували** 1200 текстів прикладів, вилучених методом суцільної вибірки з англомовної дидактичної літератури у галузі економіки й психології 16 авторів США 90-х років.

**Методологічною основою** дисертаційного дослідження виступає системний метод, за допомогою якого всі лінгвостилістичні явища і параметри текстів прикладів вивчалися не ізольовано, а у взаємозв’язку, з огляду на категорії інформативності, когезії, структурності, адресантності й адресатності. Теоретична база дослідження інтегрує положення функціональної стилістики й прагмалінгвістики, загальної теорії тексту та її складової – теорії інтертекстуальності. Авторська концепція тексту прикладу склалася під впливом теоретичного доробку І.В. Арнольд, М.М. Бахтіна, Т.А. Ван Дейка, В.А. Кухаренко, Ю. Кристєвої, З.Я. Тураєвої.

**Методи дослідження.** Для розв’язання поставлених завдань використано наступні методи лінгвістики: метод індуктивного та дедуктивного аналізу й синтезу – для теоретичного узагальнення та формулювання висновків, виведення закономірностей функціонування мовних стилістичних засобів; елементи концептуального аналізу – для розробки моделі текстів прикладів; метод дефінітивного аналізу застосовувався з метою розробки дефініції прикладу як типу тексту та як стилістичного прийому; за допомогою елементів кількісного аналізу та прийомів графічних відображень унаочнюються отримані результати дослідження.

**Наукова новизна** одержаних результатів полягає в тому, що в роботі вперше:

- проведено багатоаспектний аналіз прикладу як типу тексту в сучасній англомовній дидактичній літературі наукового функціонального стилю та визначено його пріоритетні цінності;

* розроблено авторське системне визначення прикладу як типу тексту та як стилістичного прийому;
* визначено інваріантну модель композиційної схеми текстів прикладів;
* створено детальну типологію текстів прикладів у межах лінгвостилістики й прагматики;
* з’ясовано функціональне навантаження текстів прикладів в англійській дидактичній літературі в галузі економіки й психології;
* здійснено аналіз композиційно-мовленнєвих форм текстів прикладів;
* проаналізовано парадигму текстових категорій текстів прикладів;
* розкрито прагматичний потенціал мовних засобів та стилістичних прийомів, які вживає автор в текстах прикладів.

Наукова новизна одержаних результатів може бути узагальнена у наступних *положеннях, що виносяться на захист*:

1. Приклад як тип тексту – це прагматично обумовлена одиниця комунікації, яка характеризується композиційно-змістовою, композиційно-стилістичною та функціональною єдністю, має специфічну маркованість своєї композиційної організації й надає додаткову інформацію експланаторного, ілюстративного чи повчального характеру висловленню, до якого наводиться, виступаючи невід’ємним атрибутом дидактичної літератури наукового функціонального стилю. Упізнавання тексту прикладу забезпечується відтворенням постійних компонентів жанрово-стилістичної домінанти (сукупності мовних і прагматичних ознак, які створюють специфіку тексту певного жанру). Текст прикладу виступає в науковій дидактичній літературі як прийом акцентного виділення, як риторична фігура, як стилістичний прийом. Текст прикладу як стилістичний прийом – це прийом експланації певних тверджень демонстрацією простих і наочних ситуацій або апеляцією до їх мисленнєвого відтворення, який має інтенціональну заданість і регулярну модель. Він спрямований на доступність та виразність усього контексту й вживається не як оказіональне явище, а як прагматично обумовлена константна комунікативна одиниця в дидактичній літературі.

2. Тексти прикладів належать до інформативно-експланаторного типу текстів, що побудовані за узуальною моделлю, яка припускає значну варіативність у мовленнєвому оформленні. В інваріантній моделі текстів прикладів елементи варіюються, але ядром завжди виступає експозиція. Особливості композиційної організації зумовлені прагматичною спрямованістю текстів даного типу й визначають їх тенденцію до стереотипності.

3. Варіативність композиційної моделі текстів прикладів зумовлює їх типи. Сукупність текстів прикладів охоплює 19 різновидів, серед яких виокремлюються тексти прикладів з чужим мовленням та з авторським. За критерієм контекстуальної когерентності усі різновиди текстів прикладів є синсемантичними, тісно пов’язаними з контекстом.

4. Основним критерієм класифікації функцій текстів прикладів є комунікативна інтенція тексту та фактор адресата. У текстах прикладів провідними є дидактична та риторична функції. Водночас, залежно від контексту та інтенції автора, окремі різновиди текстів прикладів виконують функції текстоутворення (експланаторну, аргументації, когерентну, зачинно-тематичну, ретроспекції) й текстоінтерпретуючі функції (дидактичну, риторичну, збагачення, інтеграції, фатичну, градаційно-акцентуючу, вираження наступності знання, експресивну, комісивну).

5. Композиційно-мовленнєві форми “повідомлення інформативне”, “повідомлення констатуюче”, “розповідь”, “повідомлення специфічне”, “текст-гасло”; “розсуд з питальним реченням”, “розсуд-аргументація”, “розсуд-коментар”; “опис-характеристика”, “опис-перелік”, “опис емоційного стану суб’єкта” є основними формами в текстах прикладів.

6. У текстах прикладів реалізуються категорії зв’язності, інформативності, адресантності, модальності, адресатності, темпорально-просторової віднесеності й категорія інтертекстуальності. Категорії адресантності, адресатності й модальності виступають в текстах прикладів як такі, що визначають найбільш вагомі ознаки цього типу тексту.

7. Стилістичні прийоми та експресивні засоби в текстах прикладів об’єднані єдиною функцією в мовленні – спрямованістю на ефективність усього мовленнєвого твору, його успішну перцепцію й декодування.

**Теоретичне значення** дослідження полягає в тому, що його результати є внеском у подальший розвиток лінгвістики тексту, функціональної стилістики, прагмалінгвістики. Вони також деталізують відомості про англомовний приклад наукового функціонального стилю. Отримані дані сприяють розробці проблем вивчення мови як суспільного явища в тісному зв’язку з практичною діяльністю людини.

**Практична цінність роботи** виявляється у можливості використання основних положень дисертації й отриманих даних у лекційних курсах із лінгвістики тексту (розділ “Категорії тексту”), із стилістики англійської мови (розділи “Композиційно-мовленнєві форми”, “Лінгвостилістичні експресивні засоби”, “Функціональні стилі”), а також у практиці викладання англійської мови, при розробці навчальних посібників, у наукових розвідках студентів та аспірантів.

**Особистий внесок** **дисертанта** полягає в систематизації фактичних даних, розробці методики аналізу функціонування текстів прикладів в дидактичній літературі, у створенні класифікації текстів прикладів, у визначенні їх функціонального навантаження, у виділенні інваріантної моделі композиційної структури текстів прикладів, у розробці дефініції прикладу як типу тексту та як стилістичного прийому.

**Апробація роботи** Основні положення дисертаційного дослідження обговорювалися на засіданні кафедри англійської філології Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна, на лінгвістичних семінарах та щорічних науково-практичних конференціях кафедри іноземних мов Харківського державного технічного університету сільського господарства ім. П. Василенка (1998-2004), на міжнародних наукових конференціях: “Іноземна філологія на межі тисячоліть”, Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна (Харків 2000); “Матеріали наукової конференції, присвяченої ювілею ХДТУСГ”, Харківський державний технічний університет сільського господарства (Харків 2000); “Функциональная лингвистика: Язык. Человек. Власть” (Ялта 2001); “Аграрні реформи в Україні: теорія, історія, політика, інформація”, Харківський державний технічний університет сільського господарства (Харків 2001); “Функциональная лингвистика: Итоги и перспективы” (Ялта 2002); “Нові підходи до філології у вищій школі”, Запорізький державний університет (Запоріжжя 2002); “Треті Каразинські читання: Методика і лінгвістика – на шляху до інтеграції”, Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна (Харків 2003); “Науково-практична конференція, присвячена 10-річчю факультету технізації переробки і зберігання сільськогосподарської продукції”, Харківський державний технічний університет сільського господарства (Харків 2003).

**Публікації.** Результати дисертаційного дослідження викладені у 6 статтях у фахових виданнях України (із них 1стаття у співавторстві), тезах 8 Міжнародних наукових конференцій. У статті у співавторстві дисертанту належить збір матеріалу та теоретичне узагальнення висновків.

**Структура роботи.** Дисертація складається зі вступу, чотирьох розділів, загальних висновків, списку використаної літератури, що налічує 295 позицій, списку ілюстративних джерел, що включає 16 найменувань, 11 додатків. Обсяг основного тексту дисертації складає 180 сторінок, загальний обсяг роботи – 222 сторінки. У дисертації подано 7 таблиць, 2 схеми, 2 рисунки та 1 діаграму.

**У** **вступі** обґрунтовано актуальність теми дослідження, охарактеризовано стан її вивчення, визначено теоретичну значущість, умотивовано вибір предмета та об’єкта дослідження, сформульовано основну мету та завдання роботи, відображено наукову новизну, матеріал і методи дослідження, апробацію результатів роботи, шляхи практичного використання отриманих результатів.

**У першому розділі** охарактеризовано основні парадигмальні риси лінгвістики тексту кінця XX – початку ХХІ століття; здійснено критичний огляд існуючих в лінгвістиці концепцій щодо вивчення та аналізу тексту, наукового функціонального стилю та акдемічного підстилю, зокрема.

**У другому розділі** представлено аналіз літературних джерел щодо походження прикладу та його дефініцій; розглянуто основні параметри текстів прикладів у світлі теоретичних положень лінгвістики тексту; досліджено композиційно-змістові та композиційно-мовленнєві принципи організації текстів прикладів; подано детальну характеристику текстів прикладів в аспекті їх типологічної представленості та функціонального навантаження; запропоновано визначення прикладу як типу тексту.

**У** **третьому розділі** розглянуто основні засоби реалізації текстових категорій в текстах прикладів, єдність яких забезпечує специфіку й стійкість даного типу тексту.

**У четвертому розділі** досліджуєтьсятекст прикладу як стилістичний прийом; визначається роль експресивних засобів в увиразненні текстів цього типу та всього контексту.

**У** **висновках** сформульовано узагальнені результати дослідження, окреслено перспективи подальших досліджень та викладено рекомендації щодо практичного використання отриманих результатів.

**ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ**

В дисертації наведено теоретичне узагальнення парадигмальних рис лінгвістики тексту кінця ХХ – початку ХХІ століття, сучасних концепцій дослідження тексту й якісно нове вирішення проблеми створення та функціонування прикладу як типу тексту в підмовах економіки й психології дидактичної літератури наукового функціонального стилю. Основні результати проведеного комплексного дослідження дозволяють зробити наступні висновки.

*З’ясовано, що англомовний текст прикладу в підмовах економіки й психології дидактичної літератури наукового функціонального стилю є історично обумовленою одиницею комунікації, яка характеризується структурно-семантичною, композиційно-стилістичною та функціональною єдністю, має специфічну маркованість своєї структурно-семантичної організації й надає додаткову інформацію експланаторного, ілюстративного чи повчального характеру висловленню, до якого наводиться, виступаючи невід’ємним атрибутом дидактичної літератури наукового функціонального стилю. Текст прикладу в досліджуваних підмовах виступає основним реалізатором експланаторності. Функціонування текстів прикладів в зазначених підмовах дидактичної літератури визначає провідні константні характеристики останньої – дидактичність, експланаторність, ілюстративність, доступність викладу та експресивність*.

Текст прикладу як певний тип тексту характеризується за двома основними параметрами: здатністю містити в собі риси функціонального стилю мови твору, в якому вживається, та прагматичною настановою, тобто підготовкою адресата до адекватного сприйняття наукового викладу загального твору.

Передумови продукування цього типу тексту включають наявність контексту, до важливих моментів якого наводиться текст прикладу. Іншою передумовою його створення є орієнтація на адресата. Має специфічну маркованість (текстову, лексичну, графічну) своєї структурно-семантичної організації, яка несе важливе функціональне навантаження: окрім адресації, маркери експлікують присутність автора, однозначно визначають упізнавання цього типу тексту, окреслюють його межі в контексті, виступають організуючим елементом тексту, аналогічно функціям заголовка, і, нарешті – виконують роль акцентного виділення значущих, з точки зору автора, частин загального твору. Мистецтво успішної подачі складного наукового матеріалу полягає в акцентному виділенні окремих значущих відрізків викладу.

Тексти прикладів належать до типу текстів, побудованих за узуальною моделлю, яка допускає значну варіативність. Виділено найбільш типові моделі текстів прикладів, які виражаються наступними формулами: маркер + ключова фраза + експозиція + висновок; експозиція + висновок; експозиція; (маркер) + заголовок + експозиція + висновок. Ядром композиційної структури завжди виступає експозиція, яка пояснює чи коментує мікротему. Композиційна модель текстів прикладів відображає жанровий принцип їх побудови, який ґрунтується на єдності всіх елементів структури і змісту, та якісно відрізняє їх від інших типів текстів. Особливості композиційної організації зумовлені прагматичною спрямованістю текстів даного типу і експлікують тенденцію до стереотипності.

Дослідження КМФ дає більшу уяву про композиційний рівень досліджуваних текстів, оскільки форми володіють триєдиною сутністю: змістово-логічною, структурною і функціональною. Встановлено такі різновиди КМФ: “повідомлення інформативне”, “повідомлення констатуюче”, “розповідь”, “повідомлення специфічне”, “текст-гасло”; “розсуд з питальним реченням”, “розсуд-аргументація”, “розсуд-коментар”; “опис-характеристика”, “опис-перелік”, “опис емоційного стану суб’єкта”.

Усі елементи композиційної структури текстів прикладів перебувають в синтагматичних та парадигматичних відношеннях. Синтагматика текстів прикладів реалізується в лінійній організації тексту та його когезії; парадигматика – в інтеграції всіх елементів тексту, спрямованій на передачу інформації і досягнення її прагматики, донесенні суб’єктивної авторської модальності до адресата.

На засадах структурно-семантичного й функціонального підходу створено класифікацію текстів прикладів. За визначеними параметрами (верифікації, демаркації, локалізації, обсягу тощо) виділено такі різновиди текстів прикладів: усні та писемні, з авторським та з чужим мовленням, фактуальні та гіпотетичні, марковані та не марковані, одиничні та ланцюжкові, прості та складні, тексти прикладів, що вводять тему твору та такі, що завершують, виділені графічно та не виділені, малі за розміром та великого розміру. За критерієм контекстуальної когерентності всі типи текстів визначено як синсемантичні.

Виявлено, що тексти прикладів з чужим мовленням мають свою специфіку, тому окремо побудована типологія таких текстів прикладів. Чуже мовлення в текстах прикладів проаналізоване за формою експлікації, джерелом та авторською приналежністю, за функціями, за типом маркера. Тексти прикладів, які презентують чуже мовлення (цитати і фрагменти чужих текстів), характеризуються новим рівнем зв’язності – інтегративністю й інтертекстуальністю. Такий аналіз може бути корисним при вивченні комунікативних зв’язків вченого-автора в процесі наукової діяльності, для всебічного пізнання специфіки та структури наукового тексту, а, відповідно, і функціонального стилю загалом.

Дослідження функціональних можливостей текстів прикладів засвідчує, що яку б структуру тексти прикладів не мали, яке б місце не посідали в контексті – вони завжди виконують функцію мотивованого впливу на адресата, саме вони підвищують перлокутивний ефект усього твору. У них реалізуються перш за все дидактична та риторична функції. Однак кожний різновид текстів прикладів залежно від прагматичної настанови автора, від об’єкта висловлювання та його складності виконує й свою особливу функцію. Класифікація функцій побудована за критерієм комунікативної інтенції автора.

Досліджено механізм взаємодії різновидів текстів прикладів з їх функціями. Виявлено, що певна позиція визначає й певну функцію: тексти прикладів, що займають препозицію згідно з контекстом, виконують інтродуктивну або зачинно-тематичну функцію, тексти прикладів, що займають фінальну позицію, реалізують функцію ретроспекції. Встановлено й певну залежність функцій від форм вираження змісту – КМФ. Тексти прикладів, де переважає форма викладу “повідомлення”, виконують експланаторну функцію; тексти прикладів, зміст яких виражений формами “розсуд”, виконують аргументативну, когерентну, атрактивно-орієнтаційну, фатичну функції.

Текст прикладу є риторичною фігурою, яка вживалася ще в латинській риторичній традиції як текст-повчання морального та дидактичного характеру. З плином часу він не втратив своєї ролі в дидактичній літературі, де він є обов’язковою умовою успішної комунікації.Вживання авторами такої фігури створює стилістичний прийом. Текст прикладу як стилістичний прийом – це прийом екпланації певних тверджень демонстрацією простих і наочних ситуацій або апеляцією до їх мисленнєвого відтворення, який має інтенціональну заданість і регулярну модель. Він відзначається свідомою обробкою мовного матеріалу, інтенціональністю; служить для логічного та емоційного підсилення мовлення – а це факти, які лежать в основі утворення стилістичного прийому. Аналіз свідчить, що в усіх своїх модифікаціях текст прикладу залишається інваріантним джерелом експресії загального твору.

Належне місце відведено аналізу основних категорій тексту (категорії зв’язності, інформативності, адресантності, модальності, адресатності, темпорально-просторової віднесеності, інтертекстуальності), оскільки категорії відображають найбільш загальні й суттєві характеристики тексту. Наявність основних категорій в текстах прикладів дозволяє віднести їх до типових текстів.

Дані свідчать, що засобами зв’язності в текстах прикладів виступають сполучники, сполучні прислівники, займенники, різні типи повторів. Регулярна повторюваність ключових слів забезпечує предметно-змістову зв’язність. Змістова (семантична) зв’язність передбачає наявність формально-структурної зв’язності, а їх поєднання й створює цілісність тексту.

Оцінкою інформативності текстів цього типу служить фактуальна інформація, яка донесена в зону адресата, та інтерпретація якої відповідає комунікативному наміру автора. Експозиція наочної фактуальної інформації є не тільки метою текстів вказаного типу, але й засобом формування концептуальної інформації, яка носить переважно імпліцитний характер. Експліцитна фактуальна інформація забезпечує успішність наукової комунікації, є засобом реалізації комунікативності в текстах прикладів.

Визначено, що категорії адресантності, адресатності та модальності найбільшою мірою характеризують специфіку текстів даного типу. Категорія адресантності тісно пов’язана з категорією модальності й категорією адресатності. Доведено, що значна кількість засобів їх вираження є водночас маніфестантами присутності автора. Оскільки стиль текстів прикладів в підмовах економіки й психології може поєднувати в собі як продуктивне, так і репродуктивне, вони проникнуті благодатним матеріалом для відтворення мовного портрета автора. Багато особливостей мовного світу автора знаходять втілення в наведених ним текстах прикладів. Тексти прикладів певною мірою персоналістичні. Вони припускають активну комунікацію зі своїм адресатом, яка виявляється неможливою без відкритого прояву творчої позиції їх автора. Категорія адресантності визначена як складна категорія, яка поширює та ускладнює зміст текстів прикладів і контексту у цілому.

Як свідчать результати дослідження, тексти прикладів мають як часове, так і просторове вираження, тим самим відображають єдність категорії темпоральної та локальної віднесеності. Часова перспектива переважно автентична. Позачасовість фіксується в узагальненнях, які в певному сенсі долають час, стають не тільки над одиничним випадком, а й над точно фіксованим часом.

Виявлено, що тексти прикладів відрізняються на фоні загального викладу психологічними й когнітивними засадами. Вони містять емоційно-оцінну лексику, виразні засоби мови, стилістичні прийоми, які виконують експресивну функцію. Усі виразні засоби й стилістичні прийоми прагматично зумовлені і вживаються авторами для впливу на адресата та підсилення виразності мовлення. Вони збагачують мовлення автора й сприяють оптимізації навчального процесу.

Прагматичні параметри текстів прикладів знаходять своє відображення в єдності лінгвальних та екстралінгвальних факторів та їх залежності один від одного, у взаємодії та взаємозв’язку комунікативної організації тексту і його прагматичних властивостей, в реалізації в межах текстів прикладів категорій адресантності, модальності та адресатності.

Дослідження текстів прикладів в підмовах економіки й психології англійської дидактичної літератури видається актуальним, оскільки вони істотно впливають на якість наукової комунікації.

Достовірність отриманих результатів об’єктивується комплексним дослідженням емпіричного матеріалу та використанням адекватних методів аналізу. Результати дослідження є певним вкладом в комунікативну лінгвістику та функціональну стилістику.

Отримані результати дозволяють відповісти на питання, які поставлені в даній роботі, водночас вони можуть служити відправним моментом для подальшого дослідження мовленнєвих засобів, які спрямовані на ефективність отримання інформації та її обміну в процесі наукової комунікації; для проектування результатів даного дослідження на тексти інших жанрів; для визначення деяких напрямків у сфері категоріального опису тексту. Запропонований в даній роботі підхід може бути використаним при вивченні інших текстів і виявленні різнорівневих засобів їх реалізації з метою визначення повного набору стратегій породження тексту, що забезпечить основу для опису механізму семантико-структурної побудови тексту та дасть можливість розкрити стратегії і тактики сприйняття, які необхідні для адекватного розуміння тексту.

До перспективних напрямків подальшого дослідження текстів прикладів відносимо: вивчення лінгвостилістичних та прагматичних характеристик текстів прикладів, створення їх типології в контекстах інших жанрів та україномовній дидактичній літературі й зіставлення отриманих результатів з тими, що описані в нашій роботі; дослідження жанрової специфіки тексту прикладу як малої форми.

### СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Аристотель. Этика. Политика. Риторика. Поэтика. Категории. – Минск: Литература, 1998. – 1392 с.
2. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: Учеб. для вузов. – 5-е изд., испр. и доп. – М.: Флинта: Наука, 2002. – 384 с.
3. Артемова Л.В. Функціонування стилістичних фігур повтору в аналітичних публіцистичних текстах // Семантика слова, речення та тексту: Зб. наук. статей. – К.: Видавничий центр КДЛУ, 2001. – С. 3-6.
4. Арутюнова Н.Д. Фактор адресата / Изв. АН СССР. Сер. лит. и языка. – 1981. – Т. 40, № 4. – С. 356-367.
5. Арутюнова Н.Д. Человеческий фактор в языке: Коммуникация, модальность, дейксис. – М.: Наука, 1992. – 281 с.
6. Баженова Е.А. Способы экспликации и функции чужой речи в научном тексте // Функциональные разновидности речи в коммуникативном аспекте / Межвуз. сб. науч. тр. – Пермь: Изд-во Пермск. ун-та, 1988. – С. 83-91.
7. Балли Ш. Французская стилистика. – М.: Изд-во иностр. л-ры, 1961.– 394 с.
8. Баранов А.Г. Динамическая стилистика // Разновидности текста в функционально-стилевом аспекте. – Пермь.: Изд-во Пермск. ун-та, 1994. – С. 19-29.
9. Баранов А.Г. Текст в функционально-прагматической парадигме: Учеб. пособ. – Краснодар: изд-во Кубанск. гос. ун-та, 1988. – 90 с.
10. Байков В.Г. Антропоцентризм языка и поэтики : точки зрения // Общая стилистика: Теоретические и прикладные аспекты. – Калинин: Калининск. гос. ун-т, 1990. – С. 4-24.
11. Барт Р. От произведения к тексту // Избранные работы : Семиотика. Поэтика: Пер. с фр. / Сост., общ. ред. и вступ. ст. Г.К. Косикова. – М.: Издательская группа «Прогресс», 1994. – 615 с.
12. Бахтин М.М. Автор и герой: К философским основам гуманитарных наук. – СПб.: Азбука, 2000. – 336 с.
13. Бахтин М.М. Вопросы литературы и эстетики. Исследования разных лет. – М.: Худ. лит., 1975. – 502 с.
14. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. – М.: Искусство, 1989. –424 с.
15. Бехта І. Дискурс постмодернізму: особливості наративних стратегій // Нова філологія. – Запоріжжя: ЗДУ, 2002. – № 1 (12). – С. 213-223.
16. Белова А.Д. Лингвистические аспекты аргументации. – Киев, 1997. – 300 с.
17. Бєлова А.Д. Класифікуючі конектори в англійському тексті // Іноземна філологія. – Львів: Львівськ. нац. ун-т ім. І. Франка. – 1999. – Вип.111. – С. 103-108.
18. Бергельсон М.Б., Кибрик АЕ. Прагматический «принцип приоритета» и его отражение в грамматике языка. – Изв. АН СССр. Сер. лит. и яз., 1981. – № 4. – С. 329-351.
19. Бессмертная Н.В. Речевая форма «Динамическое описание» и ее лингвистическая характеристика: Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Киевск. гос. пед. ин-т иностр. языков. – Киев, 1972. – 24с.
20. Богин Г.И. Типология понимания текста. – Калинин: Калининск. гос. ун-т, 1986. – 86 с.
21. Бондарко А.В. Грамматическая категория и контекст. / Под общей ред. акад. В.М. Жирмунского. – М.: Наука, 1971. – 114 с.
22. Брандес М.П., Провоторов В.И. Предпереводческий анализ текста (для ин-тов и факультетов иностр. яз.): Учеб. пособ. – 3-е изд., стереотип. – М.: НВИ – Тезаурус, 2001. – 224 с.
23. Брандес М.П. Стилистика немецкого языка (для ин-тов и фак-тов иностр. языков): Учеб. – 2е изд., испр. и доп. – М.: Высшая школа, 1990. – 272с.
24. Брудный А.А. Другому как понять тебя? – М.: Знание, 1990. – 64 с.
25. Будагов Р.А. Литературные языки и языковые стили. – М.: Высш. шк., 1967. – 376 с.
26. Варшавская А.И. О человекоцентрическом аспекте грамматики (на материале английского языка) // Вестник Ленинград. ун-та. Сер. истор. языкозн., литературовед., 1989. – Вып. 2. – С. 58-63.
27. Васильев Ю.А. О влиянии композиционно-смысловой организации научного текста на его языково-стилистические характеристики // Стиль научной речи. – М., 1978. – С. 75-94.
28. Васильева В. С. Прагматика и типологическая классификация текстов // Прагматика и типология коммуникативных единиц языка. – Днепропетровск: Изд-во Днепропетровск. ун-та. – 1989. – С. 20-25.
29. Винник О.П. Зооморфічна метафора у фінансовій термінології // Лінгвістичні дослідження: Зб. наук. пр. / За заг. ред. проф. Л.А. Лисиченко. – Харків: ОВС, 2002. – Вип. 8. – С. 113-118.
30. Виноградов В.В. О категории модальности и модальных словах в русском языке / Избранные труды. Исследования по русской грамматике. – М.: Наука, 1975. – С. 54-87.
31. Виноградов В.В. Проблемы русской стилистики. – М., 1981. – 320 с.
32. Виноградов В.В. Сюжет и стиль. Сравнительно-историческое исследование. – М.: Изд-во Академии Наук СССР, 1963. – 190 с.
33. Виноградов В.В. Итоги обсуждения вопросов стилистики. – ВЯ, 1955. – Т. 1. – С. 73.
34. Винокур Г.О. О языке художественной литературы / Сост. Т. Г. Винокур. – М.: Высш. шк., 1991. – 447 с.
35. Винокур Т.Г. Закономерности стилистического использования языковых единиц. – М.: Наука, 1980. – 237 с.
36. Власенко М.С. Комунікативно-прагматичний аспект іспанського законодавчого тексту: Автореф. дис. … канд. філол. наук: 10. 02. 05 / Київськ. нац. ун-т ім. Т. Шевченка. – К., 2001. – 20 с.
37. Власенко М.С. Стилістичні засоби відображення прагматичних категорій в іспанських законодавчих текстах // Семантика слова, речення та тексту: Зб. наук. статей. – К.: Видавничий центр КДЛУ, 2001. – С. 26-30.
38. Вовк Л.Р. Термінознавчі та лексикографічні проблеми в системі фахової освіти (на матеріалі німецької термінолоії галузі банків і бірж) // Нова філологія. – Запоріжжя: ЗДУ, 2004. – №1 (20). – С. 56-64.
39. Вольф Е.М. Эмоциональные состояния и их представление в языке // Логический анализ языка: проблемы интенциональных и прагматических контекстов. – М.: Наука, 1989. – С. 55-74.
40. Воркачев С.Г. Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление антропоцентрической парадигмы в языкознании // Филологические науки, 2001. – №1. – С. 64-72.
41. Воробьева О.П. Текстовые категории и фактор адресата. – К.: Выща школа, 1993. – 199 с.
42. Вострова С.В. Лінгвокогнітивні та комунікативно-прагматичні особливості сучасного англомовного медичного дискурсу: Автореф. дис. … канд. філол. наук: 10. 02. 04 / Київськ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка. – К., 2003. – 20 с.
43. Гавришина И.Н. Типы и формы аргументации (на материале политического дискурса) // Смысл текста в процессе коммуникации. – М.: МГИИЯ им. М. Тореза. – 1990. – Вып. 363. – С. 11-26.
44. Гак В.Г. К типологии лингвистических номинаций // Языковая номинация: Общие вопросы. – М.: Наука, 1977. – С. 230-293.
45. Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского языка: Учебник для студентов ин-тов и фак. иностр. языков. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Высшая школа, 1986. – 312 с.
46. Гальперин И.Р. Очерки по стилистике английского языка. – М.: Изд. лит. на иностр. языках, 1958. – 459 с.
47. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М.: Наука, 1981. – 139 с.
48. Гетьман З.О. Особові займенники-підмети як показники антропоцентричності мовлення // Нова філологія. – Запоріжжя: ЗДУ, 2000. – № 1 (9). – С. 123-134
49. Гиро П. Разделы и направления стилистики и их проблематика // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1980. – Вып. ІХ: Лингвостилистика. – С. 35-73.
50. Гнатюк Н.Г. До проблеми побудови типології тексту // Вісник Київськ. держ. ун-ту ім. Тараса Шевченка. – 1995. – Вип. 25. – С. 24-28.
51. Гніздечко О.М. Авторизація як текстотвірний фактор наукового тексту (на матеріалі англомовних лінгвістичних статей) // Вісник Київськ. нац. лінгв. ун-ту: Серія філологія. – К.: Видавничий центр КНЛУ, 2001. – Т. 4, № 1. – С. 153-162.
52. Голуб И.Б. Стилистика русского языка. – М.: Рольф, 1999. – 448 с.
53. Горделий З.П. Модальная структура эссе (на материале английской литературной критики XVII-XX в. в.): Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10. 02. 04 / Моск. ордена Дружбы народов гос. лингвистич. ун-т. – Москва, 1991. – 24 с.
54. Гореликова М.И., Магомедова Д.М. Лингвистический анализ художественного текста. – М.: Рус. яз., 1989. – 152 с.
55. Гришина О.Н. Особенности организации информации в научном и художественном тексте // Функциональные стили: Лингвометодические аспекты. Отв. ред. М. Я. Цвиллинг. – М.: Наука, 1985. – С. 39-48.
56. Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию. – М.: Прогресс, 1984. – 396 с.
57. Гусев С.С. Метафора в научном и художественном тексте / Метафора в языке и тексте / Отв. ред. В. Н. Телия. – М.: Наука, 1988. – С. 119-133.
58. Гюббенет И.В. Основы филологической интерпретации литературно-художественного текста. – М.: Изд-во МГУ, 1991. – 205 с.
59. Давыдова Т.И. Тематические слова и словосочетания как основа логико-смыслового развертывания научного текста // Вісник Київськ. держ. ун-ту ім. Тараса Шевченка. – 1990. – Вип. 32. – С. 99-104.
60. Демьянков В.З. Доминирующие лингвистические теории в конце ХХ века: // Язык и наука конца 20 века. / Под ред. акад. Ю. С. Степанова. – М.: Изд-во РГГУ, 1995. – С. 239-320.
61. Денисенко С.Н. Функціоналізм – одна із найважливіших парадигмальних рис лінгвістики кінця ХХ-початку ХХІ ст. // Іноземна філологія на межі тисячоліть / Вісник Харківськ. нац. ун-ту ім. В. Н. Каразіна. – 2000. – № 471. – С. 68-76.
62. Дейк ван Т.А. Язык. Познание. Коммуникация. – М.: Прогресс, 1989. – 312 с.
63. Добрунова О.В. Когнітивний аспект обробки інформації при породженні та сприйнятті мовлення // Праці Міжнар. наук. конф. – К.: Київськ. держ. лінгв. ун-т, 1999. – С. 335-337.
64. Долинин К.А. Стилистика французского языка: Учеб. пособ. для студентов пед. ин-тов по спец. № 2103 «Иностр. яз.» –2-е изд., дораб. – М.: Просвещение, 1987. – 303 с.
65. Домашнев А.И., Шишкина И.П., Гончарова Е.А. Интерпретация художественного текста. – М.: Просвещение, 1983. – 191 с.
66. Дридзе Т.М. Текстовая деятельность в структуре социальной коммуникации. – М.: Наука, 1984. – 268 с.
67. Дубовик О.К. Эмоционально-оценочные элементы в английском публицистическом газетном стиле // Лингвистические исследования научной, художественной и публицистической литературы // Сб. науч. тр. – Кишинев: Штинца, 1990. – 121 с.
68. Дюбуа Ж., Пир Ф., Тринон А. и др. Общая риторика. – М.: Прогресс, 1986. – 392 с.
69. Енукидзе Р.И. Художественный хронотоп и его лингвистическая организация. – Тбилиси: изд-во Тбилисск. ун-та, 1987. – 194 с.
70. Ємець О.В. Інтертектуальність в аспекті інтерпретації та перекладу художніх текстів // Нова філологія. – Запоріжжя: ЗДУ, 2002. – № 1 (12). – С. 318-320.

#### *Жирмунский В.М. Теория литературы. Поетика. Стилистика. Избр. Тр. – Л.: Наука, 1977. – 407 с.*

1. Жук Л.Я. Аспекти дослідження “прикладу” // Іноземна філологія на межі тисячоліть // Тези доповідей міжнародної наукової конференції: квітень 2000. – Харків: Константа, 2000. – С. 84-86.
2. Жук Л.Я. Категорії темпоральної і просторової віднесеності в текстах прикладу // Нова філологія. – Запоріжжя: ЗДУ, 2002. – № 1 (12). – С. 323-326.
3. Жук Л.Я. Композиционно-речевая структура текста «пример» // Лінгвістичні дослідження. – Харків: ХДПУ, 2000. – Вип. 5. – С. 244-252.
4. Жук Л.Я. Лінгвістична та прагматична цінність прикладу як стилістичного прийому // Нова філологія. – Запоріжжя: ЗДУ, 2000. – № 1 (9). – С. 122-129.
5. Жук Л.Я. Парадигмальні риси лінгвістики тексту кінця століття // Матеріали науково-практичної конференції, присвяченої 10-річчю факультету технізазації переробки і зберігання с/г продукції. – Харків: ХДТУСГ, 2003. – С.187-193.
6. Жук Л.Я. Прагматичні засади функціонування категорії адресації в текстах англомовного прикладу // Функциональная лингвистика. Итоги и перспективы // Материалы IX Международной конференции по функциональной лингвистике. – Ялта: КрымФарм Трейдинг, 2002. – С. 76-78.
7. Жук Л.Я. Прагматичні функції типу тексту «приклад» (на матеріалі англійської мови) // Семантика слова, речення та тексту: Зб. наук. статей. – К.: Видавничий центр КДЛУ, 2001. – С. 74-77.
8. Жук Л.Я. Приклад – квалітативний показник демократизації стилю наукової прози // Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції 19-20 квітня 2001р. – Харків: ХДТУСГ, 2001. – С. 186-188.
9. Жук Л.Я. Провідні риси підмови економіки та психології наукового функціонального стилю // Матеріали Міжнародної науково-методичної конференції «Треті Каразинські читання: методика і лінгвістика – на шляху до інтеграції». – Харків: Харківськ. нац. ун-т ім. В.Н. Каразіна, 2003. – С. 72-74.
10. Жук Л.Я. Стилістична фігура “приклад” та риторичний і дидактичний аспекти мовлення // Зб. наук. пр. гуманітарних кафедр: Матеріали наукової конференції, присвяченої ювілею ХДТУСГ. – Харків: ХДТУСГ, 2000. – С. 89-98.
11. Жук Л.Я. Текст прикладу як лінгвістичний феномен // Лінгвістичні дослідження: Зб. наук. пр. – Харків: ОВС, 2002. – Вип. 8. – С. 113-118.
12. Жук Л.Я. Типологія текстів прикладів // Вісник Харківськ. нац. ун-ту ім. В.Н. Каразіна. – Харків: Константа, 2003. – № 609. – С. 149-151.
13. Жук Л.Я. Функціонування синтаксичних експресивних елементів в текстах прикладу // Функциональная лингвистика. Язык. Человек. Власть // Материалы VIII Международной конференции по функциональной лингвистике. – Ялта: КрымФарм Трейдинг, 2001. – С. 82-83.
14. Жук Л.Я., Пихтовникова Л. С. Роль и композиция примера в дискурсе // Вісник Харківськ. держ. ун-ту. Серія: Романо-германська філологія. – 1999. – № 430. – С. 42-44.

#### *Журавлева С.И. Некоторые аспекты грамматической категории модальности // Вісник Київського лінгвістичного університету. Серія: Філологія. – К.: КДЛУ, 1999. – Т. 2, № 1.– С. 71-74.*

1. Забуранна О.В. Розмежування антропоцентризму у сфері дії людського фактора // Семантика, синтактика, прагматика мовленнєвої діяльності: Матеріали Всеукраїнської наукової конференції. – Львів: Літопис, 1999. – С. 53-57.
2. Іваненко С.М. Поліфонія тексту: Монографія. – К.: КДЛУ, 1999. – 318 с.
3. Ивченков В.И. Лингвистическая организация текста: В творческой лаборатории Владимира Короткевича / В.И. Ивченков. – Мн.: БГУ, 2002. – 211 с.
4. Калінюк О.О. Композиційно-мовленнєва форма «опис» в науково-фантастичному тексті (на матеріалі науково-фантастичних творів англійських та американських авторів XX століття): Автореф. дис. … канд. філол. наук: 10. 02.04 / Одеський держ. ун-т ім. І.І. Мечникова. – Одеса, 1999. – 16с.
5. Каменская О.Л. Текст и коммуникация. – М.: Высш. школа, 1990. – 152с.
6. Караулов Ю.Н. Русская языковая личность и задачи ее изучения // Язык и личность. – М.: Наука, 1989. – 216 с.
7. Категории нетипичных текстов / Швачко С.А., Журавлева С.И., Кобякова И.К. – К., 1995. – 110 с. – Мщн. – Деп. в ГНТБ Украины 21.01.95, № 175 – УК 94.
8. Кириленко Н.П. Классификация терминов словосочетаний экономической сферы деятельности // Вестник Международного Славянского университа. – Харьков, 2002. – Т. V, №1. – С. 72-74.
9. Кобякова И.К. Моделирование текстов малого жанра // Функциональная лингвистика. Язык. Человек. Власть // Материалы VIII Международной конференции по функциональной лингвистике. – Ялта: КрымФарм Трейдинг, 2001. – С. 102-104.
10. Ковальова Т.П. Лінгвопоетичні особливості зображення світу речей в ангглійській художній прозі XVIII-XX століть: Автореф. дис. … канд. філол. наук: 10. 02. 04 / Київськ. держ. лінгв. ун-т. – К., 2000. – 20 с.
11. Ковтунова И.И. Поэтический синтаксис. Отв. Ред. Н.Ю.Шведова. – М.: Наука, 1986. – 206 с.
12. Кожина М.Н. Стилистика русского языка. Изд. 2-е. перераб., доп. – М.: Просвещение, 1983. – 223 с.
13. Кожина М.Н. Язык и стиль в функциональном аспекте (к определению предмета и структуры стилистики) // Основные понятия и категории лингвостилистики. – Пермь, 1982. – С. 15-34.
14. Козловский В.В. Устойчивые языковые образования с «дипломатическим конъюнктивом» // Нова філологія. – Запоріжжя: ЗДУ, 2000. – № 1(9). – С. 110-122.
15. Колегаева И.М. Текст как единица научной и художественной коммуникации. – Одесса: Ред. отдел обл. упр. по печати, 1991. – 120 с.
16. Колшансккий Г.В. Контекстная семантика. – М.: Наука, 1980. – 149 с.
17. Колшансккий Г.В. Объективная картина мира в познании и языке. – М.: Наука, 1990. – 108 с.
18. Корабльова Н.В. Інтертекстуальність літературного твору (на матеріалі роману А. Бітова «Пушкінський дім»): Автореф. дис. … канд. філол. наук: 10. 01. 06 / Донецький держ. лінгв. ун-т. – Донецьк, 1999. – 19 с.
19. Кравець О.Б. Семантичні аспекти сполучникової когезії у науковому стилі // Нова філологія. – Запоріжжя: ЗДУ, 2002. – № 1 (12). – С. 126-142.
20. Кристал Д. и Д. Дейви. Стилистический анализ // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1980. – Вып. ІХ: Лингвостилистика. – С. 148-171.
21. Кристева Ю. Бахтин, слово, диалог и роман // Вестник Московского ун-та. Серия: Филология. – 1995. – №1. – С. 97-124.
22. Кубрякова Е.С. Эволюция лингвистических идей во второй половине ХХ века (опыт парадигматиского анализа) // Язык и наука конца 20 века. – М.: Изд-во РГГУ, 1995. – С. 342-420.
23. Кузьмин А.Е. Значение фактора получателя в переводе журнальной публицистики // Смысл текста в процессе коммуникации. – М.: МГИИЯ им. М. Тореза, 1990. – Вып. 363. – С. 86-101.
24. Кухаренко В.А. Информативность вводящего абзаца научного филологического текста // Функциональные стили: Лингвометодические аспекты. – М.: Наука, 1985. – С. 49-62.
25. Кухаренко В.А. Интерпретация текста. – М.: Просвещение, 1988. – 192 с.
26. Лабовкіна Г.А. Роль символіко-графічних засобів у комунікативній єдності писемного наукового тексту // Семантика слова, речення та тексту: Зб. наук. статей. – К.: КДЛУ, 2000. – С. 110-115.
27. Ларин Б.А. Эстетика слова и язык писателя. Избр. статьи. – Л.: Худ. лит, Лениингр. отд-ние. – 1974. – 285 с.
28. Левицький А.Е. Функціональні зміни в системі номінативних одиниць сучасної англійської мови: Автореф. дис…докт. філол. наук: 10.02.04 / Київськ. держ. лінгв. ун-т. – К., 1999. – 36 с.
29. Левицький А. Е. Функціональний підхід до аналізу системи номінативних одиниць сучасної англійської мови // Вісник Харківськ. нац. ун-ту ім. В.Н. Каразіна. – 2000. – №471. – С. 137-143.
30. Лихачев Д.С. Избранные работы: В 3 т. – Л.: Худож. лит., 1987. – Т.1: О себе. Развитие русской литературы. Поэтика древнерусской литературы. – 656 с.
31. Лотман Ю.М. Семиосфера: Культура и взрыв: Внутри мыслящих миров: Статьи, исследования, заметки. – СПб.: Искусство, 2000. – 704 с.
32. Лотман Ю.М. Структура художественного текста. – М.: Искусство, 1970. – 384 с.
33. Лукин В.А. Художественный текст. Основы лингвистической теории и элементы анализа. – М.: Издательство “Ось-89”, 1999. – 192 с.
34. Маринчак В.А. К вопросу о прагматических характеристиках текста // Аспекты изучения текста. – М.: Ун-т дружбы народов им. П. Лумумбы, 1981. – С.109-114.
35. Мельчук И.А. Русский язык в модели «Смысл – Текст». – М., Вена: Языки русской культуры, 1995. – 682 с.
36. Мизецкая В.Я. Композиционно-речевая организация персонажной подсистемы в драматургическом тексте на материале англоязычных пьес XVI-XX вв.: монография. – Одесса, 1992. – 150 с.
37. Мизецкая В.Я., Насалевич Т.В., Тупикина И.А. Портретное описание в различных типах теста // Вісник Харківськ. держ. ун-ту. Серія: Романо – германська філологія. – 1999. – № 430. – С. 92-96.
38. Микоян А.С., Тер-Минасова С.Г. Малый синтаксис как средство разграничения стилей. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1981. – 213 с.
39. Михель Г. Основы теории стиля // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1980. – Вып. ІХ: Лингвостилистика. – С. 271-295.
40. Моклиця М. Модернізм як структура: Філософія. Психологія. Поетика. – Луцьк: Волинський держ. ун-т, 1998. – 293 с.
41. Мороховский А.Н. и др. Стилистика английского языка. – К.: Вища школа, 1991. – 227с.
42. Москальская О.И. Грамматика текста (пособие по грамматике немецкого языка для ин-тов и фак. иностр. яз.): Учеб. пособ. – М.: Высш. школа, 1981. – 183 с.
43. Наер В.Л. Прагматика научных текстов (вербальный и невербальный аспекты) // Функциональные стили: Лингвометодические аспекты. / Отв. ред. М.Я. Цвиллинг. – М.: Наука, 1985. – С. 14-25.
44. Немец ГП. Актуальные проблемы модальности в современном русском языке. – Ростов-на-Дону: Изд-во Кубанского гос. ун-та, 1991. – 187 с.
45. Нефедова Е.Д. Особенности лингвостилистической организации текста Британской литературной сказки: Дисс… канд. філол. наук: 10. 02. 04. – Харьков, 2001. – 215 с.
46. Нефьодова О.Д. Особливості лінгвостилістичної організації тексту Британської літературної казки: Автореф. дис … канд. філол. наук: 10. 02. 04 / Харківськ. нац. ун-т ім. В.Н. Каразіна. – Харків, 2001. – 16 с.
47. Николаева Т.М. Лингвистика текста. Современное состояние и перспективы // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1978. – Вып. 8: Лингвистика текста. – С. 5-39.
48. Остапчук И.Г. Особенности научной речи в ее экспрессивном аспекте // Актуальні проблеми вивчення мови та мовлення, між особової та між культурної комунікації. – Харків: Константа, 1996. – С. 141-143.
49. Охріменко В.І. Лінгвокогнітивні та прагматичні аспекти аргументації в іспаномовній рекламі: Автореф. дис … канд. філол. наук: 10. 02. 05 / Київськ. нац. ун-т. ім. Тараса Шевченка. – Київ, 2002. – 21 с.
50. Папина А.Ф. Текст: его единицы и глобальные категории: Учеб. для студентов-журналистов и филологов. – М.: Едиториал УРСС, 2002. – 368с.
51. Пешковский А.М. Избранные труды / Подгот. к печати, вступит. ст. и примеч. И.А. Василенко, И.Р. Палей. – М.: Учпедгиз, 1959. – 252 с.
52. Пихтовникова Л.С. Композиционно-стилистические особенности стихотворной басни / на материале немецких стихотворных басен XVIII века: Дис. … канд. филол. наук: 10. 02. 04. – Киев, 1992. – 338 с.
53. Піхтовнікова Л.С. Синергія стилю байки: німецька віршована байка 13-20 ст.: монографія. – Харків: Бізнес Інформ, 1999. – 220 с.
54. Подолкова С.В. Средства реализации коммуникативности в научно-технических текстах (на материале текстов технической рекламы и аннотаций научно-экспериментальных статей): Дисс… канд. филол. наук: 10. 02. 04. – Сумы, 2001. – 200 с.
55. Постовалова В.И. Наука о языке в свете идеала цельного знания // Язык и наука конца 20 века. / Под ред. акад. Ю.С. Степанова. – М.: Изд-во РГГУ, 1995. – С. 342-420.
56. Почепцов Г.Г. Достоверность высказываний // Вісник Харківськ. нац. ун-ту ім. В.Н. Каразіна. – 2000. – № 471. – С. 218-220.
57. Почепцов Г.Г. О коммуникативной типологии адресата // Речевые акты в лингвистике и методике. – Пятигорск: ПГПИИЯ, 1986. – С. 10-17.
58. Прокопчук К.О. Вплив особливостей структури тексту на його сприймання // Мовна компетенція, креативність та актуальні проблеми викладання іноземних мов. – Харків: Константа, 1998. – С. 156-161.
59. Разинкина Н.М. Развитие английской научной литературы: Лингвистическое исследование. – М.: Наука, 1978. – 210 с.
60. Разинкина Н.М. Стилистика английской научной речи. Элементы эмоционально-субъективной оценки. М.: Наука, 1972. – 168 с.
61. Реферовская Е.А. Коммуникативная структура текста. – Л.: Наука, 1989. – 167 с.
62. Рибачок С.М. Когезія і когерентність в англомовному тексті // Іноземна філологія. – Львів: Львівськ. нац. ун-т ім. І. Франка, 1999. – Вип.111. – С. 156-161.
63. Риффатер М. Критерии стилистического анализа // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1980. – Вып. IX. – С. 69-98.
64. Розенталь Д.Э. Практическая стилистика русского языка. М.: Изд-во АСТ-ЛТД, 1988. – 381 с.
65. Руденко С.М. Деякі з основних складників термінознавчого інструментарію дослідження мов спеціального призначення // Вестник Международного Славянского университа. – Харьков. – 2002. – Т. V, №1. – С. 70-72.
66. Рудяков А.Н. Лингвистический функционализм и функциональная семантика. – Симферополь: Таврия – плюс, 1998. – 224 с.
67. Свердлова И.А. Особенности речевых форм в научном стиле // Актуальні проблеми теорії комунікації та викладання іноземних мов. – Харків: Константа, 1997. – № 390. – С. 146-148.
68. Селиванова Е.А. Когнитивная ономасиология (монография). – К.: Фитосоциоцентр, 2000. – 248 с. – рус.
69. Селиванова Е.А. Основы лингвистической теории текста и коммуникативности: Монографическое учеб. пособ. – К.: ЦУЛ, “Фитосоциоцентр”, 2002. – 336 с. – рус.
70. Селіванова О.О. Актуальні напрями сучасної лінгвістики (аналітичний огляд). – К.: “Фітосоціоцентр”, 1999. – 148с.
71. Серл Дж.Р. Референция как речевой акт // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1982. – Вып. 13. – С. 179-202.
72. Славгородская Л.В. Научный диалог (лингвистические проблемы). – Л.: Издат. «Наука», 1986. – 167 с.
73. Сидоров Е.В. Проблемы речевой системности. – М.: Наука, 1987. – 141с.
74. Смирнов И.П. Порождение интертекста. (Элементы интертекстуального анализа с примерами из творчества Б.Л. Пастернака) // Wiener Slawistischer Almanach. – 1985. – Sonderband 17. – 205 p.
75. Смущинська І.В. Авторська модальність як категорія художнього тексту // Семантика слова, речення та тексту: Зб. наук. статей. – К.: Видавничий центр КДЛУ, 2001. – С. 197-201.
76. Смущинська І.В. Підтекст як засіб вираження суб’єктивної модальності // Проблеми семантики слова, речення та тексту: Зб. наук. статей. – К.: Видавничий центр КДЛУ, 2000. – Вип. 41. – С. 153-159
77. Смущинская И.В. Проблема языковой личности и теория преобразования слова в литературно-художественном произведении // Вісник Харківськ. держ. ун-ту “Романо-Германська філологія”. – Харків: Константа, 1999. – №424. – С. 164-169.
78. Снигур Л.А. Деловой дискурс как тип институционного дискурса // Вестник Международного Славянского университа. – Харьков, 2002. – Т. V, №1. – С. 12-15.
79. Соколова И.В. Повтор как средство обеспечения семантической связности текста // Вісник Харківськ. держ. ун-ту. Серія: Романо-германська філологія. – 1999. – № 430. – С. 189-193.
80. Соколова І.В. Прагматичні засади функціонування категорії повтору у руслі методики роботи над науковими текстами // Проблеми освіти. – К.: ІЗМН. – 1999. – Вип. 18. – Ч. 2. – С. 14-18.
81. Соколова І.В. Прагматико-комунікативні характеристики категорії повтору в текстах-анонсах: Автореф. дис. … канд. філол. наук: 10. 02. 04 / Харківськ. нац. ун-т ім. В.Н. Каразіна. – Харків, 2002. – 19 с.
82. Солганик Г.Я. Стилистика текста: Учеб. пособ. 2-е изд. – М.: Флинта, 2000. – 256 с.
83. Сосюр, Фердінан де. Курс загальної лінгвістики / Пер. з фр. А. Корнійчук, К. Тищенко. – К.: Основи, 1998. – 324 с.
84. Степанов Г.В. Язык. Литература. Поэтика. – М.: Наука, 1988. – 380 с.
85. Степанов Ю.С. Изменчивый “образ языка” в науке ХХ века // Язык и наука конца 20 века. / Под ред. акад. Ю.С. Степанова. – М.: Изд-во РГГУ, 1995. – C. 7-34.
86. Супрун А.Е. Текстовые реминисценции как языковые явления // Вопросы языкознания. – 1995.- № 6. – С. 17-29.
87. Сусов И.П. Личность как субъект языкового общения // Личностные аспекты языкового общения. – Калинин: Калининск. гос. ун-т, 1999. – С. 9-16.
88. Тарасов Е.Ф. Деятельность, общение, речь (К формированию деятельностной концепции речи) // Всесоюзная науч. конф. «Коммуникативные единицы языка»: Тезисы докладов. Моск. гос. пед. ин-т им. М. Тореза. – 1984. – С. 116-119.
89. Тарасова Е.В. Время и темпоральность. – Харьков: Основа, 1992. – 136 с.
90. Телия В.Н. Человеческий фактор в языке: Языковые механизмы экспрессивности. АН СССР, ин-т языкознания. – М.: Наука, 1991. – 214 с.
91. Теория и практика английской научной речи. Г.И. Ахманова, Богомолова О.И., Брагина Е.В. / Под ред. М.М. Глушко. – М.: Изд-во Москов. ун-та, 1987. – 240 с.
92. Теория метафоры: Сборник: Пер. с анг., фр., нем., исп., польск. яз. / Вступ. ст. и сост. Н.Д. Арутюновой; Общ. ред. Н. Д. Арутюновой и М. А. Журинской. – М.: Прогресс, 1990. – 512 с.
93. Терешкина Р.К. К вопросу об авторской речевой индивидуальности в научных текстах // Лингвостилистические особенности научного текста. – М., 1981. – С. 103-112.
94. Токмаков А.Н. Некоторые особенности функционирования метонимических конструкций в газетном тексте // Смысл текста в процессе коммуникации. – М.: МГИИЯ им. М. Тореза. – 1990. – Вып. 363. – С. 26-41.
95. Третяк Ю.Ю. Медіативна функція аргументативних конекторів (на прикладі конектора MAIS) // Семантика слова, речення та тексту: Зб. наук. статей. – К.: Видавничий центр КДЛУ, 2001. – С.233-238.
96. Труфанова И. В. Образ слушающего в языке // Филологические науки. – 1997. – № 2. – С. 98-103.
97. Тураева З.Я. Лингвистика текста на исходе второго тысячелетия // Вісник Київського лінгвістичного університету 1999. Серія: Філологія. – К.: КДЛУ, 1999. – Т.2, №2. – С. 17-25.
98. Тураева З.Я. Лингвистика текста: (текст, структура, семантика). Учеб. пособ. для студентов пед. ин-тов по спец. № 2103 «Иностр. яз.». – М.: Просвещение, 1986. – 127 с.
99. Тураева З.Я. Темпоральная структура научных и художественных текстов / Функциональные стили: Лингвометодические аспекты / Отв. ред. М.Я. Цвиллинг. – М.: Просвещение, 1985. – 238 с.
100. Тынянов Ю.Н. О пародии // Поэтика. История литературы. Кино. – М.: Наука, 1977. – С. 284-310.
101. Фатеева Н.А. Контрапункт интертекстуальности, или интертекст в мире текстов. – М.: Агар, 2000. – 280 с.
102. Фатеева Н.А. Интертекстуальность и ее функции в художественном дискурсе // Изв. АН СССР – Сер. лит. и язык. – 1997. – Т. 56, № 5. – С. 12-21.
103. Фатеева Н.А. Пастернак и Достоевский: опыт интертекстуального анализа // Язык. Общество. Культура. – Вильнюс: Вильнюсский ун-т, 1997. – С. 112-122.
104. Фенова Е.А. Элементы воздействия в стиле научного изложения // Стилистика текста. Языковые средства экспрессивности текста. Межвузов. сб. науч. тр. – Уфа, 1989. – 131 с.
105. Френкель Е.Й. О двойной оценке или оценке оценки в современном английском языке // Лингвистические единицы разных уровней в языке и речи. Сб. науч. тр. Кубанск. гос. ун-та. – Краснодар, 1988. – С. 34-39.
106. Функциональный стиль общенаучного языка и методы его исследования // Под ред. О.С. Ахмановой и М.М. Глушко. – М.: Изд-во Москов. ун-та, 1974. – 178с.
107. Хализев В.Е. Теория литературы. – М.: Высшая школа, 2000. – 398 с.
108. Чаковская М.С. Взаимодействие стилей научной и художественной литературы: (На материале герм. яз.): Учеб. пособие. – М.: Высш. шк., 1990. – 159 с.
109. Чаковская М.С. Текст как сообщение и воздействие (на материале английского языка): Учеб. пособ. для студентов пед. ин-тов по спец. иностр. яз. – М.: Высш. шк., 1986. – 128 с.
110. Чередниченко О.І. Зарубіжне мовознавство на зламі століть // Нова філологія. – Запоріжжя: ЗДУ, 2000. – № 1 (9). – С. 5-17.
111. Черняховская Л.А. Информационные компоненты текста как объект перевода // Тетради переводчика. – М.: Высш. школа, 1987. – Вып. 22. – С. 38-49.
112. Шабес В.Я. Событие и текст. – М.: Высш. школа, 1989. – 175 с.
113. Шевченко І.С. Історична динаміка прагматичних властивостей англійського питального речення (16-20 ст.): Автореф. дис. …д-ра філол. наук: 10. 02. 04 / Київськ. держ. лінгвістичний ун-т. – Київ, 1999. – 36 с.
114. Шевякова В.Е. Конструкция с двойной инверсией в английском повествовательном предложении // Стилистико-грамматические черты языка научной литературы. – М.: Изд-во «Наука», 1970. – С. 77-89.
115. Шишкина Т.Н., Николаева Н.Е. Ритмическая структура текста и проблема понимания научной прозы // Структурно-функциональный анализ текста в обучении иностранным языкам. Межвузовский сборник. – Чебоксары: Чувашский гос. ун-т, 1986. – С. 98-104.
116. Шкловский В.Б. Сюжет как явление стиля. – Петроград: ОПОЯЗ, 1921. – 56с.
117. Шульская О. Цитата как особый фрагмент текста / Язык. Общество. Культура. / Отв. ред. Элеонора Лассан. – Вильнюс: Вильнюсский ун-т, 1997. – С. 87-97.
118. Щерба Л.В. Литературный язык и пути его развития (применительно к русскому языку) // Избранные работы по русскому языку. М.: Учпедгиз, 1957. – 188 с.
119. Юдина С.М. Способы выражения личного дейксиса в английском научно-техническом тексте: Дис… канд. филол. наук: 10.02.04. – К., 1994. – 182 с.
120. Яворська С.М. Рецензія як тип тексту: Автореф. дис … канд. філол. наук: 10. 02. 04 / Львівськ. нац. ун-т ім. І. Франка. – Львів, 2000. – 23 с.
121. Якубинский Л.П. Избранные работы: Язык и его функционирование / Отв. ред. А. А. Леонтьев / Акад. наук СССР, отд-ние лит. и языка. Комиссия по ист. филол. наук. – М.: Наука, 1986. – 207 с.
122. Яшенкова О.В. До проблеми впливу на адресата // Вісник Київськ. держ. ун-ту ім. Тараса Шевченка. – 1995. – Вип. 25. – С. 84-87.
123. Aristotle. The Rhetoric of Aristotle, tr. and ed. by Lane Cooper, Englewood Cliffs. – N.J.: Prentice hall, 1960. – 381 р.
124. Baird J.E. Some Nonverbal Elements of Leadership Emergence // Central States Speech Journal. – 1977, № 42. – Р. 352-361.
125. Beaugrande R.de and Dressler W. Introduction to Text Linguistics. – London: Longman, 1981. – 270 p.
126. Beebe S. Eye Contact: A Nonverbal Determinant of Speaker Credibility // Speech Teacher. – 1974, № 23. – P. 21-25.
127. Black E.L., Martin G.A. Component Analysis of Public-Speaking Behaviors across Individuals and Behavioral Categories // Communication Education. – 1980, № 29. – P. 273-282.
128. Boileau M. “An Investigation of the Effects of a Persuasive Speech: An Application of Piaget’s Developmental Theory,” Speech Teacher 24 (1975). – Р. 49-52.
129. Buscemi, Santi V., A Reader for Developing Writers. – 3d ed. New York: McGraw-Hill Companies, Inc., 1990. – 579 p.
130. Clark R.J., Ede L.S., Lunsford A.A. (Eds.). Essays on Classical Rhetoric and Modern Discourse. – Carbondale, IL: Southern Illinois University Press, 1984. – 269 p.
131. Coggiola Valeria Scorpioni. Morfologia Della Narrazione Esemplare. – G. Giappichelli Editore – Torino, 1983. – 45 p.
132. Conlin M.L. Patterns: A Short Prose Reader. – Boston: Houghton mifflin Company, 1988. – 365 p.
133. Cook Guy. Discourse and Literature. – Oxford: Oxford University Press, 1995. – 285 p.
134. Corbett P.J.E. Classical Rhetoric for the Modern Students. – Oxford: Oxford University Press, 1998. – 584 p.
135. Cortina J., Edler J. Opening Doors: Understanding College Reading. – Chicago: McGraw-Hill Inc., 1995. – 556 p.
136. Crocker Lionel. “Make the Illustration Linger,” Today’s Speech 4, No.1 (1956) – P. 37- 62.
137. Dijk T.A. van. Some Aspects of Text Grammar. – The Hague, Paris: Mouton de Gruyter, 1972. – 431 p.
138. Dijk T.A. van. The Semantics and Pragmatics of Functional Coherence in Discourse // J. Boyd & A. Ferrara. Speech Act Theory. – London, 1980. – 312 p.
139. Duddley-Evans Toney. An Outline of the Value of Genre Analysis in LSP Work // Special Language: From Human’s Thinking to Thinking Machines / Ed. by Laurén Ch. Multilingual Matters Ltd., 1989. – P. 72-79.
140. Ehrensberger R. An Experimental Study of the Relative Effectiveness of Certain Forms of Emphasis in Public Speaking // Speech Monographs. – 1945. – P. 94-11.
141. Eller K.H. Phaedrus Fabeln: exemplis diszimus; Lebenswirklichkeit und Moral philosophie / fuer den Unferricht bearb. – Frankfurt am Main; Muenchen u. a.: Diesterweg, 1982. – 53 S.
142. Fairclough N. Language and Power. London and New York: Longman, 1993. – 259 p.
143. Genette G. Palimpsestes: La litterature au secondre degre. – Paris: Seuil, 1982. – 467 p.
144. Grabarczyk Z. Scientific Discourse against the Background of Standard Language // Special Language: From Human’s Thinking to Thinking Machines / Ed. by Laurén Ch. Multilingual Matters Ltd., 1989. – P.180-189.
145. Gumperts J., Hymes D. Directions in Sociolinguistics // The Ethnography of Speaking. – N. Y.: Holt, Reinehart & Winston, 1972. – 418 р.
146. Halliday M.A. Language Structure and Language Function in New Horizons in Linguistic. – L., 1974. – 216 p.
147. Halliday M.A., Hasan R. Cohesion in English. – L., Longman, 1976. – 290 p.
148. Holmes J. Doubt and Certainty in ESL Textbooks // Applied Linguistics, 1988. – № 9 (1). – P. 21-44.
149. Jones W.F. An Old-spelling Critical Edition of James Shirley’s The Example: thesis (Ph. D.) – University of Denver, 1978. – 253 p.
150. Kierstead Fred D. and Wagner Paul A. The Ethical, Legal, and Multicultural Foundations of Teaching. – Toronto: WCB Brown & Benchmark Publishers, 1993. – 207 p.
151. Knight T.O. Mastering Colledge Reading. – Chicago: Richard D.Irwin Inc., 1995. – 288 p.
152. Kramsch C. Language and Culture. – Oxford: Oxford University Press, 1998. – 134 p.
153. Kristeva J. Sémiotiké: Recherches pour une sémanalyse . – Paris: Seuil, 1969. – 379 p.
154. Kuhlman Y., Bartky J. Literature-Based Composition. – California: Glencoe Publishing Company, 1984. – P. 112-115.
155. Lodge H., Lid R. Literature-Based Composition. – USA: Glencoe / McGraw- Hill, 1991. – P. 81-84.
156. McQuade D., Atwan R. Thinking in Writing. – Third ed. – New York: McGraw-Hill, Inc., 1988. – 586 p.
157. Palmer F.R. Semantics. A New Outline. – Moscow: Vyss. sk., 1982. – 111 p.
158. Pearce W.B., Conklin F. Nonverbal Vocalic Communication and Perception of a Speaker // Speach Monographs. – 1971. – № 38. – P. 235-241.
159. Pearson J.C., Nelson P.E. Understanding & Sharing: An Introduction to Speech Communication. – 6th ed. – Dubuque: Wm. C. Brown Communications, Inc., 1994. – 474 p.
160. Peyroutet Claud. La pratique de l’expression écrite. – Paris, 1991. – 159 p.
161. Rodrigues D., Tuman M.C. Writing Essentials. – N. Y.: W. W. Norton & Company, 1996. – 192 p.
162. Rosen J.L., Behrens L. The Allen & Bacon handbook. 4th ed. – Boston: Allen & Bacon, 2000. – P. 104-132.
163. Sadock J.M. Modus brevis the truncated argument // Papers from Regional Meeting of Chicago Linguistic Society. – 1977. – V. 13. – P. 62-78.
164. Scanlon L. Narrative, Authority, and Power: The Medieval Exemplum and the Chaucerian Tradition. – Cambridge: Cambr. Un-ty Press, 1995. – 367 p.
165. Schiffhorst Gerald J., Pharr Donald. The Short Handbook for Writers. – 2d ed. – New York: The McGraw-Hill Companies, Inc., 1997. – 414 p.
166. Smith N.V. Mutual Knowledge. – N. Y.: Academic Press, 1988. – 317 p.
167. Sokolova I. The Typology of Repetitions in Text Prefaces // Вісник Українського товариства дослідження англійської мови // Міжвузів. зб. наук. пр. – Київ-Харків: Константа, 2000. – № 1. – С. 101-105.
168. Spearing A.C. The Canterbury Tales IV: Exemplum and fable // The Cambridge Chaucer Companion / Ed. by Piero Boitani and Jill Mann. – Cambridge: Cambr. Un-ty Press, 1993. – P.159-177.
169. Sperber D., Wilson D. Relevance: Communication and Cognition. – Oxford: Basil Blackwell, 1986. – 279 p.
170. *Sproule M.J. Speechmaking: An Introduction to Rhetorical Competence. – San Jose State University, Wm. C. Brown Publishers, 1991. – 490 p.*
171. Stewart L. Tubbs. Explicit Versus Implicit Conclusions and Audience Commitment // Speech Monographs, 1968, 35. – P. 14-19.
172. *Strong W. Writing Incisively: Do-It-Yourself Prose Surgery. – New York: McGraw-Hill, Inc., 1991. – 257 p.*
173. Ungerer F., Schmid H.J. An Introduction to Cognitive Linguistics. – N. Y.: Longman, 1996. – 305 p.
174. Weaver Richard M. Language is Sermonic. ed. R. L. Johannesen, R. Strickland, and R.T. Eubanks (Baton Rouge: Louisiana State University Press, 1970). – P. 124-136.
175. Widdowson H.G. Practical Stylistics. – Oxford: Oxford University Press, 1992. – 230 p.
176. Wiener H., Eisenberg N. Great Writing: A Reader for Writers. – New York: McGraw-Hill, Inc., 1987. – 584 p.
177. Wood J. Speaking Effectively. – New York: Random House, 1988. – 274 p.

ДЖЕРЕЛА ДОВІДКОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. Издание второе, стереотипное. М.: Советская энциклопедия, 1969. – 605 с.
2. Куньч З.Й. Риторичний словник. – К.: Рідна мова, 1997. – С. 139-140.
3. Новий тлумачний словник української мови / укл. В. Яременко, О. Сліпушко. – Київ: "Аконіт," 2000. – Т. 3. – С. 704.
4. Ожегов С.И. Словарь русского языка / Под редакцией Н. Ю, Шведовой, 22-е издание, стереот. М.: «Русский язык», 1990. – 592 с.
5. Скребнев Ю.М. Фигуры речи // Русский язык: Энциклопедия. – М., 1979. – С. 368-370.
6. Языкознание: Большой энциклопедический словарь. / Гл. ред. Ярцева В.Н. – 2-е изд. – М.: «Большая Российская энциклопедия», 1998. – 682 с.
7. A Dictionary of Foreign Words & Phrases in Current English A.J. Bliss. London and Henley, 1977. – 389 p.
8. A Short Etymological Dictionary of Modern English by Eric Partridge Roultedge & Kegan Paul. – London and Henley, 1977. – P. 190-191.
9. Collins COBUILD English Language Dictionary. Ed. in chief John Sinclair. William Collins Sons & Co Ltd., 1988. – 1703 p.
10. Collins Compact Thesaurus. – 2d Ed. / Lorna Gilmour, Ian Brookes, Sheila Ferguson et al. – Glasgow: Omnia Books Ltd, 2001. – 821 p.
11. Dictionary Macmillan. Macmillan Publishing Co., Inc. New York: Collier Macmillan Publishers, London, 1977. – 354 р.
12. Dictionnaire Bordas. Maurice Davau, Marcel Cohen, Maurice Lallemand. Paris, 1976. – 298 p.
13. Grand Robert Dictionnaire de la Langue Français. Paris, 1994. – 1058 p.
14. Harper Dictionary of Contemporary Usage. Harper & Row, Publishers. – New York, Hagerstown, San Francisco, London, 1975. – 650 p.
15. Heinemann English Dictionary. K. Harber, G. Payton (ed.) Heinemann Educational Books. London, 1979. – 1327 p.
16. Le Grand Robert de la langue Française. – Tome 4. – Paris: Deuxième èdition, 1988. – Р. 278-279.
17. Mazaleyrat  J., Molineé G. Vocabulaire de la stylistique. – Paris, 1989. – 381 p.
18. *New Webster’s Dictionary and Thesaurus of the English Language. – Danbury: Lexicon Publications, Inc., 1993. – 1248 p.*
19. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English. A. P. Cowie (ed.): Cornelsen & Oxford University Рrеss, 1989. – 1579 p.
20. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English. Encyclopedic Edition: Oxford University Press. 1992. – 1081 p.
21. *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English A. A. Hornby. – Oxford: Oxford University Press, 1977.* – *1055 p.*
22. Scribner Dictionary. / William D. Halsey, Editorial Director, 1993. – 1189 p.
23. Students Dictionary of Collocations. / Morton Benson, Evelyn Benson and Robert Ilson. - Cornelsen Berlin, 1990. – 286 p.
24. The Concise Oxford Dictionary of English Etymology / Ed. by Hoad T. F. – Oxford Clarendon Press, 1992. – 552 p.
25. The Heritage Illustrated Dictionary of the English Language: International Edition. William Morris (ed.). American Heritage Publishing Co., INC. and Hoghton Mifflin Company, 1975. Boston / New York /Atlanta. – 1550 p.
26. The New American Webster Handy College Dictionary. Albert and Loy Morehead (ed.) Times Mirror, 1972. – 576 p.
27. The Oxford Encyclopedic English Dictionary / Edited by Joyce M. Hawkins and Robert Allen. – Oxford: Clarendon Press, 1991. – 1729 p.
28. The Oxford Illustrated Dictionary. Oxford: At the Clarendon Press, 1976. – P. 290.
29. The Universal English Dictionary of the English Language / Edited by Henry Cecil Wyld. London: Routledge & Kegan Paul Limited, sina аnа. – 1447 p.
30. The World Book Dictionary / Ed. by C. L. Barnhart, R. K. Barnhart, World Book Inc. Chicago, 1988. – v. one. – 1166 p.
31. Webster’s New World Dictionary of American English / V. Neuffeldt, D. B. Guralnik (ed). – USA: Macmillan, 1994. – 1574 p.
32. Webster’s New World Thesaurus. Charlton Laird A Meridian Book, New American Library. Times Mirror, 1975. – 678 p.

СПИСОК ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ

Bateman Th. S., Snell S. A. Management. Building Competitive Advantage. – 3d ed. – N. Y.: Irvin, The McGraw-Hill Companies, Inc., 1996. – 588 p.

Cats-Baril William L., Thompson Ronald L. Information Technology and Management. – Chicago: McGraw-Hill Companies, Inc., 1997. – 512 p.

# *Certo S.C., Peter Paul. Strategic Management: A Focus on Process. – USA: McGraw-Hill, Inc., 1993. – 372 p.*

Churchill G.A. Marketing. Creating Values for Customers. – USA: Library of Congress Cataloging-in-Publication Data, 1995. – 837 p.

Donelly J.H., J.L. Gibson, J.M. Ivancevich. Fundamentals of Management. 9th ed., Richard D. Irvin Inc., 1995. – 719 p.

Feldman R.S. Understanding Psychology. –4th ed. – Boston: McGraw-Hill, Inc., 1996. – 754 p.

*Halonen Jane S., Santrock John W. Psychology: Contexts of Behavior. – Boston: McGraw-Hill Companies, Inc., 1996. – 810 p.*

Hermanson Roger H., Edwards James Don. Financial Accounting. –5th ed. Irvin Homewood, 1992. – 1062 p.

Hetherington E.M, Parke R.D. Child Psychology: F Contemporary Viewpoint. – N. Y.: McGraw-Hill, Inc., 1993. – 653 p.

Johnson E.M. Sales Management: concepts, practices, and cases. Second Ed. – N. Y.: McGraw-Hill, Inc. 1994. – 564 p.

Kay R. D., Edwards W. M. Agricultural Economics. – N. Y.: McGraw-Hill, Inc., 1994. – 458 p.

Lahey B. Psychology. – N. Y.: McGraw-Hill Companies, Inc., 1995. – 740 p.

Mansfield Edwin. Microeconomics: Theory and Applications. 8th Ed. W. W. Norton & Company, Inc., 1994. – 572 p.

Perreault W.D., McCarthy E. J. Basic Marketing: A Global Managerial Approach. – 12th ed. – Chicago: Richar D. Irwin, a Times Mirror Higher Education Group, Inc. company, 1996. – 833 p.

Plotnik R. Introduction to Psychology. – 2d ed. – N. Y.: Random House, 1996. – 656 p.

Schiller B. The Microeconomy Today. – 5th ed., McGraw-Hill, Inc., 1991. – 969 p.

Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>